

そうだんび そうだんじかん
■相談日、相談時間

げつようび きんようび ねんまつねんし しゅくじつ のぞ
 月曜日から金曜日 (年末年始、祝日を除く)
 こぜん じし こんご じしやうこ こぜん じし ひるやす
 午前 10時から午後 4時 (正午から午後 1時は昼休み)
 ※日本語以外の言語での相談についてはお問い合わせ
 してください。

■ Consultation Days and Hours

Monday through Friday (closed national holidays and the year-end/New Year's holidays)
 10 a.m. to 4 p.m. (closed 12 noon to 1 p.m.)
 Note: Please ask for information on consultation services in languages other than Japanese.

■咨询日、咨询时间

从星期一到星期五 (年底年初、节假日除外)
 上午 10 点到下午 4 点 (正午到下午 1 点是午休时间)
 ※ 日语以外的语种的咨询请来电咨询。

■상담일, 상담 시간

월요일부터 금요일 (연말연시, 공휴일 제외)
 오전 10시부터 오후 4시 (정오부터 오후 1시까지는
 점심 시간)
 ※ 일본어 이외의 언어로 상담을 원할 때는 문의해
 주십시오.



にしとうきょうし たぶんかきょうせい
西東京市多文化共生センター

Nishitokyo Multicultural Center

西東京市多文化交流中心

니시 도쿄시 다문화 공생센터

- **場所** にしとうきょうし たぶんかきょうせい
西東京市多文化共生センター
にしとうきょうし みなみちよ ばん 18 号 イングビル 1 階
Nishitokyo Multicultural Center
ING Bldg. 1F, 5-6-18 Minami-cho, Nishitokyo
- **Location** Nishitokyo Multicultural Center
ING Bldg. 1F, 5-6-18 Minami-cho, Nishitokyo
- **地点** 西東京市多文化交流中心
西東京市南町五丁目 6 番 18 号 ING 大厦 1 楼
- **장소** 니시 도쿄시 다문화 공생센터
니시 도쿄시 미나미초 5 초메 6 번 18 호 ING 빌딩 1 층

☎ **電話、FAX** ■ **Tel/Fax** ■ **电话、传真** ■ **전화, 팩스**

042-461-0381



にしとうきょうし せいこふぶんか ぶんぶんか しんこうか
 西東京市生活文化スポーツ部文化振興課

令和 2 年 2 月 042-420-2817

運営 NPO 法人 西東京市多文化共生センター (NIMIC)
 Cultural Promotion Section; Living, Cultural, and Sports Division; Nishitokyo City
 February 2020 042-420-2817

Managed by the Nishitokyo Multicultural and International Center (NIMIC, an NPO)
 西東京市生活文化体育部文化振興課

2020 年 2 月 042-420-2817

运营 NPO 法人 西東京市多文化交流中心 (NIMIC)

니시 도쿄시 생활 문화 스포츠부 문화진흥과

2020 年 2 月 042-420-2817

운영 NPO 법인 니시 도쿄시 다문화 공생센터 (NIMIC)

にしとうきょうし
西東京市
 たぶんかきょうせい
多文化共生
センター

Nishitokyo Multicultural Center
 西東京市多文化交流中心
 니시 도쿄시 다문화 공생센터



にしとうきょう し たぶん かきょうせい
西東京市多文化共生センターでは、がいこくじん にちじょうせい
かつそうだん たげん ご じょうほうていきょう がいこくじん し えんかつどうさき しょう
活相談、多言語での情報提供、外国人支援活動先の紹
かい おこな
介を行っています。

また、こくさいこうりゅう た たぶん かきょうせい かん
また、国際交流イベント、その他多文化共生に関する
じょうほうていきょう おこな きがる た よ
る情報提供なども行っています。お気軽にお立ち寄り
ください。



たとえば、こんなとき...

にちじょうせいかつ なや ふあん
日常生活に悩みや不安がある

どこに そうだん
どこに相談していいかわからない

びょういん がっこう き
病院や学校について聞きたい

にほん ごきょうしつ さが
日本語教室を探している

いろいろな てつづ し しかた おし
いろいろな手続きの仕方を教えてほしい

がいこくじん む じょうほう し
外国人向けの情報が知りたい

たげん ご じょうほう し
多言語の情報紙がほしい

こくさいこうりゅう きょうみ
国際交流に興味がある

こくさいこうりゅう たぶん かきょうせい
国際交流、多文化共生のボランティアがしたい

つうやく ほんやく かつどう さん か
通訳や翻訳のボランティア活動に参加したい

ちか ごま がいこくじん
近くに困っている外国人がいる

The Nishitokyo Multicultural Center offers general consultation on everyday issues for foreign residents, information services in multiple languages, and referrals to organizations that provide support services for foreign residents.

Also, the center distributes information on international events and multiculturalism. Feel free to take advantage of these resources!

The center's services may come in handy when

- you have concerns or questions about everyday issues;
- you do not know where to go for advice;
- you want to learn more about hospitals and schools;
- you are looking for Japanese-language classes;
- you need help completing various administrative procedures;
- you are looking for information for foreign residents;
- you want a multilingual newsletter;
- you are interested in international exchange;
- you want to volunteer for international exchange or multicultural activities;
- you want to volunteer as an interpreter or translator;
- you know a foreign resident who is having some problems.

西東京市多文化交流中心常年提供外国人的日常生活咨询、多语种信息、外国人支援活动的介绍。

另外，还举办国际交流活动及提供其他有关多文化交流的信息。欢迎大家前来参加。

比如说当您遇到这些情况...

- 日常生活中遇到烦恼和不安；
- 不知道该去哪儿去咨询；
- 想咨询有关医院和学校的信息；
- 寻找日语教室；
- 想寻求各种手续的办理方法；
- 想了解面向外国人的信息；
- 想要多语种的信息报；
- 对国际交流有兴趣；
- 想参加国际交流、多文化交流的志愿者；
- 想参加笔译和口译的志愿者活动；
- 身边有正在烦恼着的外国人。

니시 도쿄시 다문화 공생센터에서는 외국인의 일상생활 상담, 다국어 정보 제공, 외국인 지원 활동처를 소개하고 있습니다.

또한 국제 교류 이벤트, 기타 다문화 공생에 관한 정보 제공 등도 실시하고 있습니다. 부담 없이 방문해 주십시오.

예를 들어 이런 일이 생겼을 때...

- 일상생활 속에서 고민하거나 불안할 때가 있다
- 어디에 상담해야 할지 모르겠다
- 병원과 학교에 대해 묻고 싶다
- 일본어교실을 찾고 있다
- 다양한 수속의 절차에 관해 알고 싶다
- 외국인을 위한 정보를 알고 싶다
- 다국어 정보지를 원한다
- 국제 교류에 관심이 있다
- 국제 교류, 다문화 공생과 관련된 자원 봉사를 하고 싶다
- 통역과 번역 자원 봉사 활동에 참가하고 싶다
- 주위에 곤경에 빠진 외국인이 있다